

2007英语六级翻译题模拟训练(二十二) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/284/2021_2022_2007_E8_8B_B1_E8_AF_AD_c84_284754.htm

1. That theory must go hand in hand with practice is a principle _____ (这是我们应当牢记的一条原则)) 2. _____ (除了以身作则), there ' s no better way to teach children. 3. The more things a man is ashamed of, _____ (他就越受人尊敬) . 4. True wisdom consists not only in seeing what is before your eyes, _____ (而且在于预见将来的事情) . 5. Not until people can completely trust you _____

(你才能对他们产生积极的影响) . 参考答案及解析: 1. we should always keep in mind “牢记” - keep in mind/learn by heart/remember firmly等等，注意是“应当”，使用should而非must，一个简单的单词会改变原意哦！ 2. Apart from setting a good example 这题很多人空下来了，我相信当他们看到答案的时候，应该会有种恍然大悟的感觉吧？其实空下来是最失策的做法，倘若你使用意译，反而能拿点分。首先来看“除了” - besides、except、apart from是考生最常用的，而在这里使用apart from最合适。besides用做除了以外=except for 如: What has he done, besides reading the paper? 除了看报,他还做了什么? 不过这个词更常见是用做副词 如: Besides, I want you to promise me one thing. 此外,我要你答应我一件事。 except与except for有时可以通用，不过，一般情况下，except for可置于句首，而except则不能。 以身作则：set oneself an example to others 3. the more respectable he is 主要考察the more...the more 句型。而后基本上大家都能用respect的各种形式来表述了。 4.

but also in foreseeing what is to come含有句型not only...but also, 然后是对称问题，前面是consists in seeing后面肯定是in doing sth.再者是“预见” - foresee和predict经常可以互换，这样的题目注意踩点翻译，才是拿分的硬道理。5.will you be able to positively influence them 又见not until置句首，毫不犹豫就要用倒装了！Not until引出主从复合句，主句倒装，从句不倒装。那么谓语是什么呢？应该是will，句子意思是“当.....才能”，那么就是当主句提的条件成熟后才会发生的事情，应该用将来时。搞清谓语，我们就要将谓语前置（因为是半倒装），另外一个点就是“对他们产生积极影响”可以是have a positive effect/influence on them,注意这里一定是搭配on。另外，impact一样是固定搭配on的，have an impact on. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com